



HOUSE OF COMMONS
40th PARLIAMENT
THIRD SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
40^e LÉGISLATURE
TROISIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 5

N^o 5

Tuesday, March 9, 2010

Le mardi 9 mars 2010

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	15	Ordre du Jour.....	15
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	15	Adresse en réponse au discours du Trône.....	15
Government Orders.....	15	Ordres émanant du gouvernement.....	15
Business of Supply.....	15	Travaux des subsides.....	15
Ways and Means.....	15	Voies et moyens.....	15
Government Bills (Commons).....	17	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	17
Government Bills (Senate).....	17	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	17
Government Business.....	17	Affaires émanant du gouvernement.....	17
Private Members' Business.....	19	Affaires émanant des députés.....	19
Items in the Order of Precedence.....	19	Affaires dans l'ordre de priorité.....	19
Items outside the Order of Precedence.....	24	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	24
List for the Consideration of Private Members' Business.....	24	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	24
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	VII	Avis de motions portant production de documents.....	VII
Business of Supply.....	VII	Travaux des subsides.....	VII
Government Business.....	VIII	Affaires émanant du gouvernement.....	VIII
Private Members' Notices of Motions.....	VIII	Avis de motions émanant des députés.....	VIII
Private Members' Business.....	VIII	Affaires émanant des députés.....	VIII
Report Stage of Bills.....	IX	Étape du rapport des projets de loi.....	IX

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

March 3, 2010 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

No. 2

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.

No. 3

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

No. 4

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

No. 5

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

3 mars 2010 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

N° 2

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

N° 3

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

N° 4

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

N° 5

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

No. 6

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

N° 6

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

No. 7

March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.

N° 7

3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

No. 8

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.

N° 8

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

No. 9

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

N° 9

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

No. 10

March 3, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

N° 10

3 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

No. 11

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

N° 11

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'étiquetage de l'eau embouteillée ».

No. 12

March 3, 2010 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 12

3 mars 2010 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

No. 13

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board)”.

N° 13

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil) ».

No. 14

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

N° 14

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

No. 15

March 3, 2010 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)”.

N° 15

3 mars 2010 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité) ».

No. 16

March 3, 2010 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers”.

N° 16

3 mars 2010 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur ».

No. 17

March 3, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

N° 17

3 mars 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

No. 18

March 3, 2010 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sports betting)”.

N° 18

3 mars 2010 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) ».

No. 19

March 3, 2010 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)”.

N° 19

3 mars 2010 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

No. 20

March 3, 2010 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (improved access)”.

N° 20

3 mars 2010 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès) ».

No. 21

March 3, 2010 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)”.

N° 21

3 mars 2010 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre) ».

No. 22

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)”.

N° 22

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (services de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale) ».

No. 23

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)”.

N° 23

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région insuffisamment desservie) ».

No. 24

March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

N° 24

3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

No. 25

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 26

March 3, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)”.

No. 27

March 3, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (mutual fund trust accounting principles)”.

No. 28

March 3, 2010 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (consent)”.

No. 29

March 3, 2010 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to limit the use of phosphorus in dishwasher detergent”.

No. 30

March 3, 2010 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

No. 31

March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a day to honour Canada’s marine industry”.

No. 32

March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to designate the second day of April as Canadian Autism Awareness Day”.

No. 33

March 3, 2010 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

No. 34

March 3, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish National Ovarian Cancer Month”.

N° 25

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d’office) ainsi que d’autres lois en conséquence ».

N° 26

3 mars 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires) ».

N° 27

3 mars 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (principes comptables applicables aux fiducies de fonds communs de placement) ».

N° 28

3 mars 2010 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (consentement) ».

N° 29

3 mars 2010 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi visant à limiter l’utilisation de phosphore dans le détergent pour lave-vaisselle ».

N° 30

3 mars 2010 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d’un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d’un véhicule à moteur) ».

N° 31

3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée pour honorer l’industrie maritime au Canada ».

N° 32

3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le 2 avril comme la Journée nationale de sensibilisation à l’autisme ».

N° 33

3 mars 2010 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

N° 34

3 mars 2010 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois national du cancer ovarien ».

No. 35

March 3, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish Pierre Elliott Trudeau Day”.

No. 36

March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (amphetamines)”.

No. 37

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (equity investments)”.

No. 38

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Income Tax Act (pension contribution holidays)”.

No. 39

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (employer-sponsored pension plans)”.

No. 40

March 3, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of the Queen Charlotte Islands as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

No. 41

March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a National Food Day”.

No. 42

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan Investment Board Act (annual report)”.

No. 43

March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting the review of the National Building Code of Canada, 2005, to provide the greatest degree of protection to firefighters”.

N° 35

3 mars 2010 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Pierre Elliott Trudeau ».

N° 36

3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (amphétamines) ».

N° 37

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (placements en actions) ».

N° 38

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération de cotisation au régime de pension) ».

N° 39

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (régime de pension d'employeur) ».

N° 40

3 mars 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner les îles de la Reine-Charlotte comme zone nordique visée par règlement sous le régime de la Loi de l'impôt sur le revenu ».

N° 41

3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation ».

N° 42

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (rapport annuel) ».

N° 43

3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'examen du Code national du bâtiment — Canada 2005, afin d'assurer aux pompiers la plus grande protection ».

No. 44

March 3, 2010 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Library and Archives of Canada Act (establishment of the National Portrait Gallery)”.

N° 44

3 mars 2010 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada (établissement du Musée national du portrait) ».

No. 45

March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to bring the Food and Drug Regulations in line with the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality”.

N° 45

3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi visant à harmoniser le Règlement sur les aliments et drogues aux Recommandations pour la qualité de l’eau potable au Canada ».

No. 46

March 3, 2010 — Mrs. Beaudin (Saint-Lambert) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

N° 46

3 mars 2010 — M^{me} Beaudin (Saint-Lambert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

No. 47

March 3, 2010 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions)”.

N° 47

3 mars 2010 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE) ».

No. 48

March 3, 2010 — Ms. Ashton (Churchill) — Bill entitled “An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for post-secondary education programs in order to ensure the quality, accessibility, public administration and accountability of those programs”.

N° 48

3 mars 2010 — M^{me} Ashton (Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant les critères et les conditions de l’octroi de fonds pour les programmes d’enseignement postsecondaire afin d’assurer la qualité et l’accessibilité de ces programmes, la responsabilisation à leur égard ainsi que leur gestion par une administration publique ».

No. 49

March 3, 2010 — Mr. Valeriote (Guelph) — Bill entitled “An Act respecting motor vehicle greenhouse gas emissions standards”.

N° 49

3 mars 2010 — M. Valeriote (Guelph) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les normes d’émissions de gaz à effet de serre des véhicules automobiles ».

No. 50

March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (nanotechnology)”.

N° 50

3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (nanotechnologie) ».

No. 51

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act prohibiting the commission, abetting or exploitation of torture by Canadian officials and ensuring freedom from torture for all Canadians at home and abroad and making consequential amendments to other Acts”.

N° 51

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire la pratique, la promotion et l’usage de la torture par des fonctionnaires canadiens et à garantir aux Canadiens le droit de ne pas être soumis à la torture dans leur pays et à l’étranger, et modifiant d’autres lois en conséquence ».

No. 52

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits)”.

N° 52

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi (prestations spéciales) ».

No. 53

March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Statistics Act (National Office for Fire and Emergency Response Statistics)”.

N° 53

3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la statistique (Bureau national des statistiques sur les interventions en cas d'incendie et d'urgence) ».

No. 54

March 4, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of New Westminster — Coquitlam”.

N° 54

4 mars 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster — Coquitlam ».

No. 55

March 4, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (body armour)”.

N° 55

4 mars 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (tenue de protection) ».

No. 56

March 4, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (luring a child outside Canada)”.

N° 56

4 mars 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (leurre d'un enfant à l'étranger) ».

No. 57

March 4, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (means of communication for child luring)”.

N° 57

4 mars 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (moyens de communication liés à une infraction de leurre) ».

No. 58

March 4, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (leaving province to avoid warrant of arrest or committal)”.

N° 58

4 mars 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (départ de la province pour se soustraire à un mandat d'arrestation ou de dépôt) ».

No. 59

March 4, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits)”.

N° 59

4 mars 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales) ».

No. 60

March 4, 2010 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

N° 60

4 mars 2010 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

No. 61

March 4, 2010 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for voters)”.

N° 61

4 mars 2010 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit à l'électeur qui exerce son droit de vote) ».

First Reading of Senate Public Bills**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****Motions****Presenting Petitions****Présentation de pétitions****Questions on the Order Paper****Questions inscrites au Feuilleton**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

GOVERNMENT ORDERS**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.****DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures****ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.****QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures****GOVERNMENT ORDERS****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.****AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30**

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

March 11, 2010 — 1st appointed day.

March 3, 2010 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

March 3, 2010 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending March 26, 2010 — maximum of 4 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(b) and (c).

Days to be allotted — 4 days in current period.

WAYS AND MEANS

No. 1 — March 8, 2010 — Resuming debate on the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approve in general the budgetary policy of the government;

And on the amendment of Mr. Paillé (Hochelaga), seconded by Mr. Paquette (Joliette), — That the motion be amended by deleting all the words after “That” and substituting the following:

“this House shall not support the government’s budgetary policy unless the government eliminates the tax benefits given to the oil industry, thereby enabling it to compensate Quebec for harmonizing the QST and GST, enhance the

Ordre du Jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

11 mars 2010 — 1^{er} jour désigné.

3 mars 2010 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyée par M. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

3 mars 2010 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 26 mars 2010 — maximum de 4 jours désignés, conformément à l'article 81(10)(b) et (c) du Règlement.

Jours à désigner — 4 jours dans la période courante.

VOIES ET MOYENS

N° 1 — 8 mars 2010 — Reprise du débat sur la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement;

Et sur l'amendement de M. Paillé (Hochelaga), appuyé par M. Paquette (Joliette), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement à moins que le gouvernement n'élimine les avantages fiscaux consentis aux pétrolières, ce qui lui permettrait de compenser le Québec pour l'harmonisation de

Employment Insurance Plan, strengthen the Guaranteed Income Supplement and establish a credible assistance plan for the forestry industry, and unless the government abandons the idea of establishing a national securities commission”;

And on the subamendment of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Layton (Toronto—Danforth), — That the amendment be amended by:

(a) adding immediately before the words “the oil industry”, the words “large banks, big corporations and”;

(b) adding after the word “Supplement” the words “, allow, for the full protection of pensions in all cases of corporate insolvency, work for increases to the CPP and QPP”; and

(c) adding after the word “commission” the words “, the implementation of the Harmonised Sales tax in Ontario and British Columbia, and eliminates all references in the Budget designed to weaken our national commitment to a clean energy future”.

Budget debate — maximum of 4 days, pursuant to Standing Order 84(2).

Tuesday, March 9, 2010 — 3rd day.

Voting on the subamendment and the amendment — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for government business, pursuant to Order made on Friday, March 5, 2010.

Wednesday, March 10, 2010 — 4th and final day.

Voting on the main motion — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for government business, pursuant to Standing Order 84(6).

No. 2 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-403-4, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 3 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-403-5, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 4 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-403-6, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 5 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Universal Child Care Benefit Act. — *Sessional Paper No. 8570-403-7, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

la TVQ avec la TPS, de bonifier le régime d'assurance-emploi, de bonifier le supplément de revenu garanti et de mettre en place un véritable plan d'aide à l'industrie forestière et à moins que le gouvernement ne renonce à mettre en place une commission pancanadienne des valeurs mobilières »;

Et sur le sous-amendement de M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M. Layton (Toronto—Danforth), — Que l'amendement soit modifié par l'adjonction :

a) immédiatement avant les mots « aux pétrolières », des mots « aux grandes banques, aux grosses sociétés et »;

b) immédiatement après le mot « garanti » des mots « , de permettre la pleine protection des pensions en cas d'insolvabilité des sociétés, de contribuer à la bonification du RPC et du RRQ »;

c) immédiatement après le mot « mobilières » des mots « , la mise en place de la taxe de vente harmonisée en Ontario et en Colombie-Britannique, et le retrait, dans le Budget, de toute référence visant à réduire notre engagement national envers un avenir axé sur les énergies propres ».

Débat sur le Budget — maximum de 4 jours, conformément à l'article 84(2) du Règlement.

Le mardi 9 mars 2010 — 3^e jour.

Mise aux voix du sous-amendement et de l'amendement — au plus tard 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le vendredi 5 mars 2010.

Le mercredi 10 mars 2010 — 4^e et dernier jour.

Mise aux voix de la motion principale — au plus tard 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement, conformément à l'article 84(6) du Règlement.

N° 2 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-403-4, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N° 3 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-403-5, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N° 4 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-403-6, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N° 5 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la prestation universelle pour la garde d'enfants. — *Document parlementaire n° 8570-403-7, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

No. 6 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Air Travellers Security Charge Act, the Canada Pension Plan, and the Employment Insurance Act relating to Online Notices. — *Sessional Paper No. 8570-403-8, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 7 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Air Travellers Security Charge Act. — *Sessional Paper No. 8570-403-9, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — March 4, 2010 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That this House take note that, while Canada is starting to recover from the global economic recession, the recovery is tentative and uncertain and the number one priority of Canadians remains jobs and economic growth, now and for the future.

N° 6 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'assurance-emploi relativement aux avis électroniques. — *Document parlementaire n° 8570-403-8, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N° 7 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien. — *Document parlementaire n° 8570-403-9, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 1 — 4 mars 2010 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que la Chambre prenne note que, même si le Canada commence à se relever de la crise financière mondiale, la reprise reste timide et incertaine et les grandes priorités des Canadiens sont encore l'emploi et la croissance économique, maintenant et à venir.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-475 — March 3, 2010 — Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-475, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — November 20, 2009

Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — November 25, 2009

Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — November 26, 2009

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — March 3, 2010

No. 2

C-429 — March 3, 2010 — Mr. Asselin (Manicouagan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-429, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).

No. 3

C-473 — March 3, 2010 — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-473, An Act to protect insignia of military orders, decorations and medals of cultural significance for future generations.

No. 4

M-460 — March 3, 2010 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that production management tools available to Canadian farmers are similar to those of other national jurisdictions by considering equivalent scientific research and agricultural regulatory approval processes by Health Canada, the Pest Management Regulatory Agency, and the Canadian Food Inspection Agency.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-475 — 3 mars 2010 — M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 20 novembre 2009

M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — 25 novembre 2009

M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — 26 novembre 2009

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — 3 mars 2010

N° 2

C-429 — 3 mars 2010 — M. Asselin (Manicouagan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-429, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).

N° 3

C-473 — 3 mars 2010 — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-473, Loi visant à protéger pour les générations futures les insignes des ordres, décorations et médailles militaires revêtant une importance culturelle.

N° 4

M-460 — 3 mars 2010 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller à ce que les outils de gestion de la production mis à la disposition des agriculteurs canadiens soient semblables à ceux offerts par les autres administrations nationales en considérant équivalents les processus d'approbation de la recherche scientifique et de la réglementation agricole de Santé Canada, de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

No. 5

C-470 — March 3, 2010 — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-470, An Act to amend the Income Tax Act (revocation of registration).

No. 6

C-384 — March 3, 2010 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-384, An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity).

No. 7

C-474 — March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-474, An Act respecting the Seeds Regulations (analysis of potential harm).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

No. 8

C-280 — March 3, 2010 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Consideration at report stage of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities without amendment.

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, June 3, 2009 and March 5, 2010 (See Debates).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Committee Report — presented on Thursday, November 5, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-150.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Statement by Speaker — see Journals of November 19, 2009.

No. 9

C-232 — March 3, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Consideration at report stage of Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

N° 5

C-470 — 3 mars 2010 — M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-470, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (révocation d'enregistrement).

N° 6

C-384 — 3 mars 2010 — M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-384, Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement).

N° 7

C-474 — 3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique—Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-474, Loi concernant le Règlement sur les semences (analyse du risque potentiel).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

N° 8

C-280 — 3 mars 2010 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport sans amendement.

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 25 février, 3 juin 2009 et 5 mars 2010 (Voir les Débats).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

Rapport du Comité — présenté le jeudi 5 novembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-150.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Déclaration du Président — voir les Journaux du 19 novembre 2009.

N° 9

C-232 — 3 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Pomerleau (Drummond) — March 13, 2009

Mr. Nadeau (Gatineau) and Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — March 19, 2009

Committee Report — presented on Thursday, November 5, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-151.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 10

C-201 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Consideration at report stage of Bill C-201, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity), as reported by the Standing Committee on Veterans Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — January 26, 2009

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 and March 5, 2010 (See Debates).

Committee Report — presented on Wednesday, November 18, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-156.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

No. 11

C-241 — March 3, 2010 — Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Consideration at report stage of Bill C-241, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities without amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 26, 2009

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, April 22, 2009 and March 5, 2010 (See Debates).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Pomerleau (Drummond) — 13 mars 2009

M. Nadeau (Gatineau) et M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 19 mars 2009

Rapport du Comité — présenté le jeudi 5 novembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-151.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 10

C-201 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension), dont le Comité permanent des anciens combattants a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 26 janvier 2009

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 25 février 2009 et 5 mars 2010 (Voir les Débats).

Rapport du Comité — présenté le mercredi 18 novembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-156.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

N° 11

C-241 — 3 mars 2010 — M. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 janvier 2009

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 25 février, 22 avril 2009 et 5 mars 2010 (Voir les Débats).

Committee Report — presented on Monday, November 2, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-148.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 12

M-423 — March 3, 2010 — Mr. Paillé (Louis-Hébert) — That, in the opinion of the House, the government should purchase the Pont de Québec for one dollar and commit to quickly finishing the repair work so as to respect its importance as a historical monument and vital transportation link for the Quebec City region.

No. 13

C-288 — March 3, 2010 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Consideration at report stage of Bill C-288, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions), as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, December 2, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-172.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 14

C-386 — March 3, 2010 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-386, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 28, 2009

No. 15

C-471 — March 3, 2010 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — Second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill C-471, An Act respecting the implementation of the recommendations of the Pay Equity Task Force and amending another Act in consequence.

Rapport du Comité — présenté le lundi 2 novembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-148.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 12

M-423 — 3 mars 2010 — M. Paillé (Louis-Hébert) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se porter acquéreur du Pont de Québec pour la somme de un dollar et devrait s'engager à en terminer les travaux dans les meilleurs délais, pour qu'il soit remis en état afin de répondre à son statut de monument historique et d'infrastructure de transport essentielle pour la région de Québec.

N° 13

C-288 — 3 mars 2010 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 2 décembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-172.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 14

C-386 — 3 mars 2010 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-386, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 28 mai 2009

N° 15

C-471 — 3 mars 2010 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi C-471, Loi portant sur la mise en oeuvre des recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale et modifiant une autre loi en conséquence.

No. 16

C-302 — March 3, 2010 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Consideration at report stage of Bill C-302, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history, as deemed reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1(1) — December 9, 2009.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 17

C-311 — March 3, 2010 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Consideration at report stage of Bill C-311, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development without amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 2, 2009

Mr. Maloway (Elmwood—Transcona) — March 3, 2009

Mr. Dewar (Ottawa Centre) — March 4, 2009

Committee Report — presented on Thursday, December 10, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-187.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 18

C-343 — March 3, 2010 — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-343, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave).

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — November 6, 2009 and March 5, 2010 (See Debates).

N° 16

C-302 — 3 mars 2010 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-302, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne, dont le Comité permanent du patrimoine canadien est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 9 décembre 2009.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 17

C-311 — 3 mars 2010 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-311, Loi visant à assurer l'acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 2 mars 2009

M. Maloway (Elmwood—Transcona) — 3 mars 2009

M. Dewar (Ottawa-Centre) — 4 mars 2009

Rapport du Comité — présenté le jeudi 10 décembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-187.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 18

C-343 — 3 mars 2010 — M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales).

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 6 novembre 2009 et 5 mars 2010 (Voir les Débats).

No. 19

C-444 — March 8, 2010 — *On or after Tuesday, March 23, 2010* — Resuming consideration of the motion of Mr. Dufour (Repentigny), seconded by Ms. Demers (Laval), — That Bill C-444, An Act to amend the Broadcasting Act and the Telecommunications Act (broadcasting and telecommunications policies), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 19

C-444 — 8 mars 2010 — *À compter du mardi 23 mars 2010* — Reprise de l'étude de la motion de M. Dufour (Repentigny), appuyé par M^{me} Demers (Laval), — Que le projet de loi C-444, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur les télécommunications (politiques de radiodiffusion et de télécommunication), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

March 8, 2010 — The Minister of International Trade — Bill entitled “An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

March 8, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting a National Strategy for Autism Spectrum Disorder”.

March 8, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation's retained earnings)”.

March 8, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and respecting the Motor Vehicle Safety Regulations (student transport)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-96² — March 8, 2010 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — With regard to lifting seniors out of poverty, what has the government done since being elected in January 2006, specifically: (a) what national and local programs have been created to specifically address poverty among seniors; (b) how much money has been spent on addressing poverty among seniors and from which government departments did this money come; (c) how much money has been given to each federal riding to address poverty among seniors; and (d) what initiatives have been undertaken to identify which ethnic groups have the greatest numbers of seniors living in poverty, and, if identified, what steps have been taken to address the needs of these ethnic groups?

² Response requested within 45 days

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

8 mars 2010 — Le ministre du Commerce international — Projet de loi intitulé « Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

8 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la stratégie nationale relative aux troubles du spectre autistique ».

8 mars 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d'hypothèques et de logement) ».

8 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et visant le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (transport des élèves) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-96² — 8 mars 2010 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Pour ce qui est de sortir les aînés de la pauvreté, qu'est-ce que le gouvernement a fait depuis qu'il a été élu en janvier 2006, particulièrement : a) quels programmes à l'échelle nationale et locale ont été créés pour lutter spécifiquement contre la pauvreté chez les aînés; b) combien d'argent a été investi pour lutter contre la pauvreté chez les personnes âgées et de quels ministères provient cet argent; c) combien d'argent a été donné à chaque circonscription fédérale pour régler les problèmes de pauvreté chez les aînés; d) quelles initiatives ont été prises pour identifier les groupes ethniques qui ont le plus de personnes âgées vivant dans la pauvreté, et si des groupes ont été identifiés, quelles mesures ont été prises pour répondre à leurs besoins?

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-97² — March 8, 2010 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — With regard to the last ten appointments to the Immigration and Refugee Board of Canada (IRB): (a) how many individuals were considered for these positions; (b) how many were interviewed; (c) what is the process for vetting potential candidates for IRB appointments; and (d) what criteria are used to determine the appropriate candidate for these positions?

Q-98² — March 8, 2010 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — With regard to addressing youth violence: (a) what programs has the government created since being elected in January 2006 to specifically address youth violence; (b) how much money has been spent on addressing youth violence and from which government departments did this money come; and (c) how much money has been given to each federal riding to address youth violence?

Q-99² — March 5, 2010 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — With regard to addressing child poverty in Canada: (a) what programs has the government created since being elected in January 2006 to specifically address child poverty; (b) how much money has been spent on addressing child poverty and from which government departments did this money come; and (c) how much money has been given to each federal riding to address child poverty?

Q-100² — March 8, 2010 — Mr. Dryden (York Centre) — With regard to the Southern Ontario Development Agency: (a) what grants or contributions have been awarded by the Agency since its inception; (b) how many applications for those grants or contributions have been received; (c) who were the organizations or individuals who applied for those grants; and (d) in which federal electoral district is each successful grantee located?

Q-101 — March 8, 2010 — Mr. Easter (Malpeque) — Has Agriculture and Agri-Food Canada completed or contracted to have completed any economic impact analyses of removing barley from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board on western grain farmers and, if so, (i) on what dates were the studies completed, (ii) what are the titles of the analyses, (iii) what are the names and positions held by the authors of the analyses, (iv) what are the names of the individuals or organizations the analyses were distributed to?

Q-102² — March 8, 2010 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — With regard to the Department of National Defence, what is the list of all equipment procurement projects with a value of over \$25 million that are either currently in progress or have been announced publicly, including: (a) the piece of equipment being purchased and the quantity; (b) the date the project was announced; (c) the total value (or expected value) of the project and of any related contracts such as maintenance or repair; (d) the date the project received Treasury Board approval; (e) the date the contract was awarded and to whom; (f) the dates of commencement of delivery and end of delivery; and (g) for

Q-97² — 8 mars 2010 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — En ce qui concerne les dix dernières nominations à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada (CISR) : a) combien de candidatures a-t-on examinées pour pourvoir ces postes; b) combien de candidats ont eu une entrevue; c) quel est le processus par lequel on évalue les candidats éventuels pour les nominations à la CISR; d) sur quels critères se fonde-t-on pour choisir les candidats à ces postes?

Q-98² — 8 mars 2010 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — En ce qui concerne la violence chez les jeunes : a) quels programmes le gouvernement a-t-il créés depuis son élection en janvier 2006 pour lutter contre la violence chez les jeunes; b) combien d'argent a été dépensé pour la lutte contre la violence chez les jeunes et quels ministères ont fourni les fonds; c) combien d'argent a été distribué dans chaque circonscription fédérale pour la lutte contre la violence chez les jeunes?

Q-99² — 5 mars 2010 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — En ce qui concerne la pauvreté infantile au Canada : a) quels programmes le gouvernement a-t-il créés depuis son élection, en janvier 2006, pour lutter contre la pauvreté infantile; b) combien a-t-il affecté à la lutte à la pauvreté infantile et par quels ministères cet argent a-t-il été versé; c) combien le gouvernement a-t-il donné à chaque circonscription fédérale pour l'aider à lutter contre la pauvreté infantile?

Q-100² — 8 mars 2010 — M. Dryden (York-Centre) — En ce qui concerne l'Agence de développement du Sud de l'Ontario : a) quelles sont les subventions et contributions qui ont été octroyées par l'Agence depuis sa création; b) combien de demandes de subvention et de contribution ont été présentées; c) quels sont les organismes et les particuliers qui ont présenté une demande; d) à quelle circonscription électorale fédérale appartiennent les bénéficiaires des subventions et des contributions?

Q-101 — 8 mars 2010 — M. Easter (Malpeque) — Agriculture et Agroalimentaire Canada a-t-il terminé, lui-même ou par un contractant, les analyses de l'impact économique sur les céréaliculteurs de l'Ouest du désengagement de la Commission canadienne du blé de la commercialisation de l'orge et, si oui, (i) à quelles dates, (ii) sous quels titres, (iii) quel est le nom des auteurs et le poste qu'ils occupent, (iv) quel est le nom des particuliers ou des organismes à qui les analyses ont été communiquées?

Q-102² — 8 mars 2010 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale, quelle est la liste de tous les projets d'acquisition d'équipement d'une valeur de plus de 25 millions de dollars qui sont en cours ou qui ont fait l'objet d'une annonce publique, y compris : a) la pièce d'équipement qui sera achetée et en quelle quantité; b) la date à laquelle le projet a été annoncé; c) la valeur totale (ou valeur prévue) du projet et de tout contrat connexe, par exemple, pour l'entretien et la réparation; d) la date à laquelle le projet a obtenu l'approbation du Conseil du Trésor; e) la date à laquelle le contrat a été adjugé et à qui; f) les dates du début de la livraison et de la fin de la livraison; g) pour chaque projet, quelle est la ventilation du calendrier originel et du calendrier le

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

each project, what is the breakdown of the original and most recent schedule, including all project phases and costing, and a detailed explanation for each case where the original and most recent schedule are not the same?

Q-103² — March 8, 2010 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — With regard to the announced purchase of Close Combat Vehicles (CCV) and Tactical Armoured Patrol Vehicles (TAPV): (a) why was the solicitation of interest and qualifications (SOIQ) postponed to 2010; (b) what industry feedback contributed to non-issuance of the SOIQ; (c) what changes to the government requirements contributed to this decision; (d) what impact did the Department of National Defence (DND) internal reviews have on the CCV procurement process, including whether resources that had been allotted to the CCV procurement process were reallocated and, if applicable, what was the value of those resources and to where were they reallocated; (e) what are the key procurement priorities of DND; (f) what impact does the end of the military mission in Afghanistan have on the decision to not issue the SOIQ as scheduled; (g) what is the timeframe for issuing the SOIQ for the TAPV project and is this on schedule; and (h) if applicable, what are the details of the revised schedule for either project?

Q-104² — March 8, 2010 — Mr. Pearson (London North Centre) — With regard to the Canadian International Development Agency: (a) what percentage of Official Development Assistance (ODA) is allocated to maternal and child health; (b) which branches of ODA does the funding come from; (c) what are the programs that receive this funding; and (d) how are these programs' performance evaluated?

Q-105² — March 8, 2010 — Mr. Pearson (London North Centre) — With regard to the Canadian International Development Agency's requirement, under the Official Development Assistance Accountability Act, to report annually to Parliament on its progress in three key areas: (a) what reporting requirements has the Agency implemented in incorporating the Act; and (b) how are these reporting requirements evaluated?

Q-106² — March 8, 2010 — Mr. Pearson (London North Centre) — With regard to KAIROS, which has lost their funding from the Canadian International Development Agency (CIDA) as of November 30, 2009 due to KAIROS no longer fitting CIDA priorities: (a) what are the CIDA priorities that did not fit well with the priorities of KAIROS; (b) what sort of criteria does CIDA examine to determine whether or not a non-governmental organization will receive funding; and (c) what specific criteria did KAIROS not meet to have their funding cut by CIDA?

Q-107² — March 8, 2010 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — With regard to the Enhanced Language Training Initiatives since 2006, by year: (a) how much money has been transferred to the provinces or awarded via grants; (b) who were the recipients of each grant, and how much money did they get; and (c) how many applications did the government receive requesting funds under the program, and by whom?

plus récent, y compris toutes les phases du projet et l'établissement des coûts, ainsi qu'une explication détaillée dans chaque cas où le calendrier originel et le calendrier le plus récent ne sont pas les mêmes?

Q-103² — 8 mars 2010 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — En ce qui concerne l'annonce de l'achat de véhicules de combat rapproché (VCR) et de véhicules de patrouille blindés tactiques (VPBT) : a) pourquoi la demande d'expression d'intérêt et de qualification (DEIQ) a-t-elle été reportée à 2010; b) quelle rétroaction de l'industrie a contribué au report de la DEIQ; c) quels changements aux exigences du gouvernement ont contribué à cette décision; d) quel impact les examens internes par le ministère de la Défense nationale (MDN) ont-ils eu sur l'appel d'offres de VCR et, si des ressources avaient été accordées à cet appel d'offres, ont-elles été redistribuées et, le cas échéant, quelle était la valeur de ces ressources et à quoi ont-elles été affectées; e) quelles sont les principales priorités du MDN en matière d'approvisionnement; f) quel impact la fin de la mission militaire en Afghanistan a-t-elle sur la décision de ne pas lancer la DEIQ comme prévu; g) quelle est l'échéance pour la parution de la DEIQ pour le projet de VPBT et sera-t-elle respectée; h) s'il y a lieu, quels sont les détails du nouvel échéancier pour l'un et l'autre des projets?

Q-104² — 8 mars 2010 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne l'Agence canadienne de développement international : a) quel pourcentage de l'aide publique au développement (APD) l'Agence affecte-t-elle aux soins de santé maternelle et infantile; b) de quelles directions de l'APD les fonds émanent-ils; c) à quels programmes ces fonds sont-ils affectés; d) comment évalue-t-on le rendement de ces programmes?

Q-105² — 8 mars 2010 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne l'obligation, aux termes de la Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle, pour l'Agence canadienne de développement international de faire rapport annuellement au Parlement sur les progrès réalisés dans trois secteurs clés : a) quelles exigences en matière de rapports l'Agence a-t-elle adoptées pour se conformer à la Loi; b) comment ces exigences sont-elles évaluées?

Q-106² — 8 mars 2010 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne KAIROS, qui ne reçoit plus de fonds de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) depuis le 30 novembre 2009 parce que son action n'est plus compatible avec les priorités de l'ACDI : a) auxquelles des priorités de l'ACDI celles de KAIROS ne correspondent-elles plus; b) sur quels types de critères l'ACDI se base-t-elle pour déterminer si elle versera ou non des fonds à une organisation non gouvernementale; c) quels sont les critères dont le non-respect a valu à KAIROS de perdre les fonds que l'ACDI lui versait auparavant?

Q-107² — 8 mars 2010 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne l'Initiative des cours de langue de niveau avancé depuis 2006, pour chaque année : a) combien d'argent a été transféré aux provinces ou octroyé au moyen de

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- subventions; *b*) qui a bénéficié de chacune des subventions, et combien d'argent ces personnes ont elles reçu; *c*) combien de demandes de fonds le gouvernement a-t-il reçues dans le cadre de ce programme, et qui a présenté ces demandes?
- Q-108²** — March 8, 2010 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — With regard to the Department of National Defence and the purchase of CH-148 Cyclone helicopters: *(a)* when was the government notified that Sikorsky could not deliver the helicopters according to the agreed-upon schedule in November of 2007; *(b)* what were the “additional capabilities” that were added in the contract amendments and, if these capabilities were necessary for the Canadian operating environment, why were they not included in the original contract; *(c)* why did the government not impose late penalties in 2007 as agreed to in the original contract; *(d)* will the government impose late penalties now that Sikorsky has indicated that it will not be able to meet even the amended schedule; *(e)* what is the revised schedule for the commencement of delivery, and the end of delivery of both the interim and enhanced helicopters; and *(f)* how will this delay affect the cost of this procurement project?
- Q-109²** — March 8, 2010 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to the grant and business assistance programs that report to the Minister of Industry: *(a)* what are the names and amounts granted or released to companies for each fiscal year since 2005-2006; *(b)* what are the reporting requirements for those programs; and *(c)* what was the amount budgeted and what was the amount spent for each program for each fiscal year since 2005-2006?
- Q-110²** — March 8, 2010 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to Pearson International Airport: *(a)* what are the government's plans, including timelines to address congestion in the next 25 years; *(b)* how much government and Greater Toronto Airport Authority funding is budgeted for this expansion; *(c)* how much has the Department of Transport collected in rent from the Greater Toronto Airport Authority for each year since fiscal year 2005-2006; and *(d)* how much have the government and its agencies spent on land acquisitions since fiscal year 2005-2006, where is this land located and what are the budget and locations proposed for future acquisitions?
- Q-111²** — March 8, 2010 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to infrastructure spending in the Region of Peel by the government: *(a)* what is the total amounts spent in each municipality for each fiscal year since 2005-2006; *(b)* how much has been spent in each federal electoral district in the Region of Peel for each fiscal year since 2005-2006; *(c)* how much has been committed under the Infrastructure Stimulus Program for each of the cities in the Region of Peel; and *(d)* how much has already been spent in the Infrastructure Stimulus Program for each of the cities in the Region of Peel?
- Q-108²** — 8 mars 2010 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale et l'achat d'hélicoptères Cyclone Ch-148 : *a*) quand le gouvernement a-t-il été avisé que Sikorsky ne pourrait pas livrer les appareils en novembre 2007, comme convenu; *b*) quelles « capacités supplémentaires » ont été ajoutées au contrat et, si celles-ci étaient bien nécessaires pour les opérations au Canada, pourquoi ne figuraient-elles pas dans le contrat original; *c*) pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas imposé de pénalités pour retard dans la livraison en 2007, comme il était prévu dans le contrat original; *d*) le gouvernement va-t-il imposer des pénalités pour retard dans la livraison maintenant que Sikorsky a fait état de son incapacité à respecter le nouveau délai; *e*) quel est le calendrier révisé pour le début et la fin des livraisons des appareils de remplacement et améliorés; *f*) en quoi le coût du projet d'acquisition sera-t-il affecté par ce retard?
- Q-109²** — 8 mars 2010 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne les programmes de subvention et d'aide aux entreprises qui relèvent du ministère de l'Industrie : *a*) quelles sont les entreprises qui ont reçu des subventions durant chaque exercice depuis 2005-2006 et combien ont-elles reçues; *b*) quelles sont les exigences de production de rapports de ces programmes; *c*) quel montant a été budgété et quel montant a été dépensé à l'égard de chaque programme pour chaque exercice depuis 2005-2006?
- Q-110²** — 8 mars 2010 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne l'Aéroport international Pearson : *a*) quels sont les plans du gouvernement, y compris les échéanciers pour régler le problème de la congestion au cours des 25 prochaines années; *b*) combien le gouvernement et la Greater Toronto Airport Authorities ont-ils budgété pour cette expansion; *c*) combien de loyer la Greater Toronto Airport Authorities a-t-elle payé au ministère des Transports durant chaque exercice depuis 2005-2006; *d*) combien le gouvernement et ses organismes ont-ils dépensé pour l'acquisition de terrains depuis l'exercice 2005-2006, où sont situés ces terrains, quel est le budget d'acquisition des prochaines années et où sont situés les terrains qu'on prévoit acquérir?
- Q-111²** — 8 mars 2010 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne les dépenses d'infrastructure du gouvernement dans la région de Peel : *a*) combien le gouvernement a-t-il dépensé en tout dans chaque municipalité au cours de chaque exercice financier depuis 2005-2006; *b*) combien a-t-il dépensé dans chaque circonscription électorale fédérale de la région au cours de chaque exercice financier depuis 2005-2006; *c*) combien s'est-il engagé à dépenser dans le cadre du Fonds de stimulation de l'infrastructure dans chacune des villes de la région de Peel; *d*) combien a-t-il déjà dépensé dans le cadre du Fonds de stimulation de l'infrastructure dans chacune d'entre elles?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-112² — March 8, 2010 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to fees paid by the government: (a) how much does the government pay in merchant fees for accepting credit cards for government services, broken down by fee type and program area; (b) how much does the government pay in transaction fees for processing debit cards for government services, broken down by fee type and program area; (c) what are the details of agreements signed between the government and credit and debit card processing companies, including all terms, contracts and commitments; (d) what is the total cost of agreements signed between the government and credit and debit card processing companies; and (e) what does the government pay to banks in service fees, broken down by fee type and program area?

Q-113² — March 8, 2010 — Mr. Harris (St. John's East) — With regard to search and rescue (SAR) operations: (a) how many SAR operation reports have been produced since 1980 by the Joint Rescue Coordination Centre in Halifax in accordance with chapter nine of the National Search and Rescue Manual; (b) since 1980, what incidents warranted a SAR operation report; (c) what have been the lessons learned, conclusions and recommendations from each report and what recommendations were adopted from each report; (d) what have been the details of the SAR operation from each report, including a summary of significant decisions and timelines; (e) what is the criteria for warranting a SAR operation report; (f) what are the other methods of documenting SAR operations in the Atlantic region that have been used since 1980; and (g) what are the names of the comprehensive studies conducted by the Canadian Forces in 2003 and 2005 on the location of search and rescue assets, as referred to by the Parliamentary Secretary for the Minister of Defence on October 21, 2009, during Adjournment Proceedings in the House of Commons?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

P-26 — March 8, 2010 — Mr. Harris (St. John's East) — That an Order of the House do issue for a copy of the following correspondence and reports related to the affidavit of Richard Colvin filed with the Military Police Complaints Commission, and sworn on October 5, 2009: KANDH-0029; KANDH-0032; IDR-0512; correspondence between Richard Colvin and CEFCOM-J9 and CEFCOM-J3 from August 21 to September 19, 2006; KBGR-0118; KBGR-0121; KBGR-0160; KBGR-0258; “Detainee Diplomatic Contingency Plan”, approved by Margaret Bloodworth, National Security Advisor to the Prime Minister, April 2007; KBGR-0261; KBGR-0263; KBGR-0265; KBGR-0267; KBGR-0269; KBGR-0271; May 3, 2007 unnumbered detainee report; May 4, 2007 additional unnumbered detainee report; KBGR-0274; KBGR-0275; KBGR-0291; KBGR-0292; June 21, 2007, KBGR on detainees; KBGR-0302; and KBGR-0321.

BUSINESS OF SUPPLY

² Response requested within 45 days

Q-112² — 8 mars 2010 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne les frais payés par le gouvernement : a) combien le gouvernement paie-t-il en frais aux commerçants pour accepter les cartes de crédit pour les services gouvernementaux par type de frais et secteur de programme; b) combien le gouvernement paie-t-il en frais de transaction pour le traitement de cartes de débit pour les services gouvernementaux par type de frais et secteur de programme; c) quels sont les détails des accords passés entre le gouvernement et les sociétés de traitement de cartes de crédit et de débit, y compris toutes les conditions, les contrats et les engagements; d) combien coûtent en tout les accords passés entre le gouvernement et les sociétés de traitement de cartes de crédit et de débit; e) combien le gouvernement paie-t-il aux banques en frais de service par type de frais et secteur de programme?

Q-113² — 8 mars 2010 — M. Harris (St. John's-Est) — En ce qui concerne les opérations de recherche et sauvetage (R-S) : a) combien de rapports d'opérations de R-S le Centre conjoint de coordination des opérations de sauvetage d'Halifax a-t-il produits depuis 1980, conformément au chapitre 9 du Manuel national de recherche et de sauvetage; b) depuis 1980, quels ont été les incidents ayant justifié un rapport d'opérations de R-S; c) quelles leçons, conclusions et recommandations a-t-on tirées de chacun des rapports et quelles recommandations a-t-on adoptées; d) quels éléments des opérations de R-S a-t-on consignés dans chacun des rapports, y compris le résumé des décisions importantes et de la chronologie; e) quels sont les critères justifiant la rédaction d'un rapport d'opérations de R-S; f) quelles sont les autres méthodes dont on s'est servi pour faire le compte rendu des opérations de R-S dans la région de l'Atlantique depuis 1980; g) quels sont les titres des études détaillées menées par les Forces canadiennes en 2003 et 2005 sur l'emplacement des ressources de recherche et sauvetage dont le secrétaire parlementaire du ministre de la Défense a fait mention le 21 octobre 2009, lors du Débat d'ajournement à la Chambre des communes?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

P-26 — 8 mars 2010 — M. Harris (St. John's-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la correspondance et des rapports suivants relatifs à l'affidavit de Richard Colvin présenté à la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire et souscrit sous serment le 5 octobre 2009 : KANDH-0029; KANDH-0032; IDR-0512; correspondance entre Richard Colvin et CEFCOM-J9 et CEFCOM-J3 du 21 août au 19 septembre 2006; KBGR-0118; KBGR-0121; KBGR-0160; KBGR-0258; « Detainee Diplomatic Contingency Plan », approuvé par Margaret Bloodworth, conseillère nationale pour la sécurité auprès du premier ministre, avril 2007; KBGR-0261; KBGR-0263; KBGR-0265; KBGR-0267; KBGR-0269; KBGR-0271; rapport de détention non numéroté du 3 mai 2007; autre rapport de détention non numéroté du 4 mai 2007; KBGR-0274; KBGR-0275; KBGR-0291; KBGR-0292; KBGR sur des détenus, 21 juin 2007; KBGR-0302; KBGR-0321.

TRAVAUX DES SUBSIDES

² Demande une réponse dans les 45 jours

GOVERNMENT BUSINESS**PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**

M-489 — March 8, 2010 — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — That, in the opinion of the House, in relation to sponsorship, the Minister of Citizenship and Immigration should: (a) strengthen the Immigration and Refugee Protection Act to protect Canadians from its misuse by foreign nationals; (b) extend the sponsorship from three years to five years; and (c) make it applicable to both the sponsor and the sponsored in the category of relationships.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-475 — March 3, 2010 — Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-475, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — November 20, 2009

Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — November 25, 2009

Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — November 26, 2009

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — March 3, 2010

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

M-489 — 8 mars 2010 — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Que, de l'avis de la Chambre, en matière de parrainage, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration devrait : a) renforcer la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour protéger les Canadiens contre l'abus par les ressortissants étrangers; b) faire passer la période de parrainage de trois à cinq ans; c) l'appliquer à la fois au parrain et à la personne qui est parrainée dans la catégorie de la parenté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-475 — 3 mars 2010 — M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 20 novembre 2009

M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — 25 novembre 2009

M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — 26 novembre 2009

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — 3 mars 2010

REPORT STAGE OF BILLS

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI

Bill C-201

Projet de loi C-201

An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity)

Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension)

NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS

Motion No. 1 — March 8, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That Bill C-201 be amended by restoring the title as follows:

Motion n° 1 — 8 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le projet de loi C-201 soit modifié par rétablissement du titre dont le texte suit :

“An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity)”

« Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension) »

Motion No. 2 — March 8, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That Bill C-201 be amended by restoring Clause 1 as follows:

Motion n° 2 — 8 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le projet de loi C-201 soit modifié par rétablissement de l'article 1 dont le texte suit :

“1. Subsection 2(1) of the *Canadian Forces Superannuation Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

« 1. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

“Year's Maximum Pensionable Earnings” has the same meaning as in the *Canada Pension Plan*.”

« maximum des gains annuels ouvrant droit à pension » S'entend au sens du *Régime de pensions du Canada*. »

Motion No. 3 — March 8, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That Bill C-201 be amended by restoring Clause 2 as follows:

Motion n° 3 — 8 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le projet de loi C-201 soit modifié par rétablissement de l'article 2 dont le texte suit :

“2. Paragraph 5(1)(a) of the Act is replaced by the following:

« 2. L'alinéa 5(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) four per cent of the portion of his or her salary that is less than or equal to the Year's Maximum Pensionable Earnings; and”

a) quatre pour cent de la portion de son traitement qui ne dépasse pas le maximum des gains annuels ouvrant droit à pension; »

Motion No. 4 — March 8, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That Bill C-201 be amended by restoring Clause 3 as follows:

Motion n° 4 — 8 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le projet de loi C-201 soit modifié par rétablissement de l'article 3 dont le texte suit :

“3. (1) Subsections 15(2), (2.1) and (3) of the Act are repealed.

« 3. (1) Les paragraphes 15(2), (2.1) et (3) de la même loi sont abrogés.

(2) Subsection 15(7) of the Act is repealed.”

(2) Le paragraphe 15(7) de la même loi est abrogé. »

Motion No. 5 — March 8, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That Bill C-201 be amended by restoring Clause 4 as follows:

Motion n° 5 — 8 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le projet de loi C-201 soit modifié par rétablissement de l'article 4 dont le texte suit :

“4. The portion of section 40 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

« 4. Le passage de l'article 40 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

40. (1) If, on the death of a contributor who, on ceasing to be a member of the Canadian Forces, was entitled to an immediate annuity or an annual allowance, there is no person to whom an allowance provided in this Part may be paid, or where the persons to whom such allowance may be paid die or cease to be

40. (1) Si, au décès du contributeur qui avait droit, au moment où il a cessé d'être membre des Forces canadiennes, à une annuité immédiate ou à une allocation annuelle, il n'y a personne à qui une allocation prévue par la présente partie puisse être versée, ou si les personnes à qui cette allocation peut

entitled to it and no other amount may be paid to them under this Part, any amount by which the calculated amount, within the meaning of subsection (2), exceeds the aggregate of all amounts paid to those persons and to the contributor under this Part or Part V of the former Act shall be paid”

Motion No. 6 — March 8, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That Bill C-201 be amended by restoring Clause 5 as follows:

“5. Subparagraph 42(1.1)(a)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) four per cent of the portion of his or her salary that is less than or equal to the Year’s Maximum Pensionable Earnings, and”

Motion No. 7 — March 8, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That Bill C-201 be amended by restoring Clause 6 as follows:

“6. Paragraph 50(1)(k) of the Act is repealed.”

Motion No. 8 — March 8, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That Bill C-201 be amended by restoring Clause 7 as follows:

“7. Subsection 3(1) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

“Year’s Maximum Pensionable Earnings” has the same meaning as in the *Canada Pension Plan*.”

Motion No. 9 — March 8, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That Bill C-201 be amended by restoring Clause 8 as follows:

“8. Paragraph 5(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) four per cent of the portion of his or her pay that is less than or equal to the Year’s Maximum Pensionable Earnings; and”

Motion No. 10 — March 8, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That Bill C-201 be amended by restoring Clause 9 as follows:

“9. (1) Subsections 10(2), (2.1) and (3) of the Act are repealed.

(2) Subsection 10(7) of the Act is repealed.”

Motion No. 11 — March 8, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That Bill C-201 be amended by restoring Clause 10 as follows:

“10. Paragraph 26(g) of the Act is repealed.”

être versée meurent ou cessent d’y avoir droit et qu’aucune autre somme ne peut leur être versée en vertu de la présente partie, tout excédent de la somme déterminée, au sens du paragraphe (2), sur l’ensemble des sommes versées à ces personnes et au contributeur au titre de la présente partie ou de la partie V de l’ancienne loi est versé : »

Motion n° 6 — 8 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le projet de loi C-201 soit modifié par rétablissement de l'article 5 dont le texte suit :

« 5. Le sous-alinéa 42(1.1)a(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) quatre pour cent de la portion de son traitement qui ne dépasse pas le maximum des gains annuels ouvrant droit à pension, »

Motion n° 7 — 8 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le projet de loi C-201 soit modifié par rétablissement de l'article 6 dont le texte suit :

« 6. L’alinéa 50(1)k) de la même loi est abrogé. »

Motion n° 8 — 8 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le projet de loi C-201 soit modifié par rétablissement de l'article 7 dont le texte suit :

« 7. Le paragraphe 3(1) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« maximum des gains annuels ouvrant droit à pension » S’entend au sens du *Régime de pensions du Canada*. »

Motion n° 9 — 8 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le projet de loi C-201 soit modifié par rétablissement de l'article 8 dont le texte suit :

« 8. L’alinéa 5(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) quatre pour cent de la portion de sa solde qui ne dépasse pas le maximum des gains annuels ouvrant droit à pension, »

Motion n° 10 — 8 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le projet de loi C-201 soit modifié par rétablissement de l'article 9 dont le texte suit :

« 9. (1) Les paragraphes 10(2), (2.1) et (3) de la même loi sont abrogés.

(2) Le paragraphe 10(7) de la même loi est abrogé. »

Motion n° 11 — 8 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le projet de loi C-201 soit modifié par rétablissement de l'article 10 dont le texte suit :

« 10. L’alinéa 26g) de la même loi est abrogé. »

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5*

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Additional copies may be obtained from: Publishing and
Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the
following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à
l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>